

昭和 53 年度言語研修
タイ語テキスト 1

タイ語入門

坂本 恭章 共編
坂本 比奈子

東京外国語大学
アジア・アフリカ言語文化研究所

1 9 7 8

このテキストの作成には、昭和 52 年度
特定研究「言語」による研究成果の一
部を利用致しました。

I. Hatsuon.

1)

1. Shiin.

	ဂ	ကျ		ဂ		ကျ	င	
	k	kh, k		kh, k		kh, k	ŋ	
	ချ	န		ချ	စ	န	ယ, n	
	c, t	ch, t		ch, t	s	ch, t	y, n	
	သ	သ	သ	သ		သ	န	
	d, t	t	th, t	th, t		th, t	n	
	တ	တ	တ	တ		တ	န	
	d, t	t	th, t	th, t		th, t	n	
	ပ	ပ	ဖ	ဖ	ဖ	ပ	မ	
	b, p	p	ph, p	f	ph, p	f	ph, p	m
	ယ	ရ	လ	ဂ				
	y	r, n	l, n	w				
	ဆ	ဆ	ဆ	ဟ	လ	ခ	ဆ	
	s, t	s, t	s, t	h	l, n	?	h	
	ရ	ရ	လ	လ				
	rw?	runu	lw?	luuu				

2. Boin

--	-ḡ-	-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ
o	uə	oo	aʔ	a	uə	uəʔ
-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ	
aa	am	i	ii	u	uu	
-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ
u	uu	ee	e	əei	əə	əʔ
-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ	
eʔ	aw	oʔ	əə	iə	iəʔ	
-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ		
uə	uəʔ	əə	ə	əʔ		
-ḡ	-ḡ	-ḡ	-ḡ			
oo	oʔ	ai	ai			

3. Tone.

		High	Middle	Low	
				long	short
∅		˘	-	-	-
	-stop	˘	˘	ˆ	˙
i		˘	˘	ˆ	
ɨ		ˆ	ˆ	˙	
e			˙		
+			˘		

4. Nijuu-shiin

a)

กร	ขร	คร
กล	ขล	คล
ปร		พร
ปล	ผล	พล
ทร		
กว	ขว	คว
		คว

b)

อ ย

ห ง ห ญ ห น ห ม ห ย ห ร ห ล ห ว

c)

ฉ บั บ ก ถ า ก ษ ม ท ห ว ร ส แ ด ก ง ฉ ะ พ า ะ
 ช นุ น ถ น น ช ยั น ช ม ร ฉ มุ ก อ ร อย

ป ระ โย ค ก ะ ห ร ี่ ก ำ เ นื ด

5. วิ ni tsuite.

จริง สระ สว่าง

เจริญ

จรเข้

บริการ บริเวณ บริษัท

พร นคร ละคร อักษร

ทราบ ทราบ ทรัพย์

โทรเลข โทรศัพท์

บรรทุก ชกรรม พรอก วรรณคดี ภรรยา

สรร สวรรค์

6. Sonota.

รัฐบาล สกปรก ผลไม้ ศาสนา

ก ณ ฤดู อังกฤษ ปริณญา

กรุณา อันตราย ศิลป

ชาติ ญาติ ประวัติ

เหตุ ชาติ ภูมิ

สามารถ บรรณา ศีรษะ เกียรติ

พราหมณ์

ประวัติศาสตร์

ต่าง ๆ อื่น ๆ

กรุงเทพ ฯ บริษัท ฯ

ฯ ล ฯ

II. Bunpoo.

1. Matome.

1.1 Bun.

Bun = Shudai + Jojutsu

Meishi-ku	}	+	{	Meishi-ku
Dooshi-ku				Dooshi-ku
Keiyooshi-ku				Keiyooshi-ku
Zenchishi-ku				

Ex.

ฉัน เรียนภาษาไทย

ภาษาไทย ฉันไม่เคยเรียน

เรียนภาษาไทย ฉันไม่ชอบ

เผ็ดๆ ฉันไม่ชอบ

ที่บนโต๊ะ มีอะไรบ้าง

1.2 Meishi-ku.

Meishi-ku = Title + meishi + [(ruibetsushi) + keiyooshi]
 + [suushi + tan'i] + [(ruibetsushi) + shijishi]

Ex.

ผู้ชายแก่สองคนนี้

คุณพ่อ

อาจารย์สุวรรณนี้

1.3 Dooshi-ku, Keiyooshi-ku.

$$\text{Renyooshi} + \left\{ \begin{array}{l} \text{dooshi} + \text{hogo} \\ \text{keiyooshi} \end{array} \right\} + \text{fukushi} + \text{shuushi}$$

$$\text{Hogo} = \left\{ \begin{array}{l} \emptyset \\ \text{meishi} \\ \text{dooshi} \\ \text{keiyooshi} \end{array} \right.$$

Ex.

ผมไม่เคยเรียนภาษาไทยเหมือนกันครับ

คุณยังสวยอยู่จริงๆนะคะ

1.4 Zenchishi-ku.

Zenchishi + meishi

Ex.

ที่บ้านผม

สำหรับนักเรียน

2. Hogo no nai bun.

2.1 N + V.

ผม	boku	นอน	neru
ฉัน	atashi	เดิน	aruku
เรา	watashi-tachi	วิ่ง	hashiru
คุณ	anata	หยุด	tomaru
เขา	kare, kanojo, karera	ตาย	shinu

Sankoo.

คน	hito	หลับ	nemuru
ครู	sensei	ร้องไห้	naku
ลูก	kodomo	หัวเราะ	warau
เด็ก	kodomo	โกรธ	okoru

2.2 N + A

ผม	อ้วน		futoota
ฉัน	ผอม		yaseta
คุณ	สูง		takai
เรา	เตี้ย		hikui
นี่	ยาก	kore	mutasukashii
นั่น	ง่าย	are, sore	yasashii
โน่น	สวย	are	utsukushii
ผม	ยาว	kaminoke	nagai
ขา	สั้น	ashi	mijikai
ตัว	ใหญ่	karada	ookii
เล็ก	chiisai	แก่	toshitotta
ดี	yoi	สาว	wakai (onna)
ไกล	tooi	หนุ่ม	wakai (otoko)
ใกล้	chikai	เร็ว	hayai (speed)
ใหม่	atarashii	ช้า	osoi
เก่า	furui	สนุก	tanoshii

3. Meishi no shyyshoku-go.

3.1 Meishi + shijishi

คน { ^{นี้} ^{นี้}
 ^{นั้น} ^{นั้น}
 โน้น

เวลา toki

ทาง michi, hookoo

ตอน toki, basho

อย่าง hoohoo, ano yoo

วัน hi

คืน ban, yoru

คำ tango

ห้อง heyaa

3.2 Meishi + keiyooshi

เด็กเล็ก

ผู้ใหญ่

hito

บ้านสวย

ie

Sankoo.

หมา

inu

ดำ

kuroi

แมว

neko

ขาว

shiroi

ควาย

suigyuu

แดง

akai

ช้าง

zoo

เหลือง

kiiroi

งู

hebi

สะอาด

siketsuna

ไก่

niwatori

สกปรก

yogoreta

4. Meishi + dooshi + meishi.

4.1 Taishoo.

ครู	รัก	นักเรียน	sensei	aisuru	gakusei
คนไทย	พูด	ภาษาไทย	tai-jin	hanasu	tai-go

Sankoo.

ชอบ	ญี่ปุ่น	konomu	nihon
กิน	อาหาร	taberu	ryoori
เรียน	เมือง	narau	kuni
สร้าง	ตึก	tateru	biru
ทำ	งาน	suru	shigoto

4.2 Basho.

นักเรียน	ไป	โรงเรียน	gakusei	iku	gakko
----------	----	----------	---------	-----	-------

กลับ	}	บ้าน	}	kaeru	ie
อยู่				iru	

มา	ที่นี่	kuru	koko
ถึง	เมืองจีน	tsuku	chuugoku
เข้า	ห้อง	hairu	heya
ออก	{ ทะเล	deru	umi
	{ โรง		tatemono
ขึ้น	รถไฟ	agaru	kisha
ลง	{ ป้ายหน้า	oriru	<bus-stop> mae
	{ เรือ		fune
	{ บันได		kaidan
	{ รถเมล์		basu
ตก	{ บันได	ochiru	
	{ เรือ		
นอน	เตียง	neru	<bed>
นั่ง	{ เก้าอี้	suwaru	isu
	{ โต๊ะ		<desk, table>

4.3 Hookoo.

เลี้ยว	ขวา	magaru	migi
เอียง	ซ้าย	katamuku	hidari
ไป	ทาง นี้	iku	michi, hookoo

4.4 Shudan.

ไป	เครื่องบิน		hikooki
ล้าง	น้ำ	arau	mizu
พอก	สบู่		sekken

4.5 Gen'in.

เปียก	น้ำ	nureru	mizu
จม		shizumu, oboreru	
เมา	{ เหล้า	you	sake
	{ เรื่อ		fune
เปื้อน	ขนมหวาน	akiru	kashi amai

4.6 Mokuteki.

ไป	{ ชุวะ	iku	yooji
	{ งาน วัด		matsuri tera

4.7 Kekka.

เป็น	ตำรวจ	naru	keikan
บวช	พระ	shukke-suru	sooryo

4.8 <ga>

เกิด	ไฟไหม้	umareru, okoru	kaji
เห็น	ภูเขา สูง	mieru	yama takai
ได้ยิน	เสียง กัง	kikoeru	oto yakamoshii
แสบ	ตา	itamu	me
เจ็บ	เท้า	itamu	ashi
ปวด	{ หัว	itamu	atama
	{ ท้อง		hara
มี	หนังสือ	aru	hon

5. A wa B desu.

5.1

นี่	}	{	พี่	}	ชาย
นั่น			น้อง		สาว
โน้น					

5.2

เขาเป็น	}	}	กีฬา	<sports>		
			ดนตรี	ongaku		
			ถ่ายรูป	toru shashin		
			ศึกษา	benkyoo-suru		
			เขียน	kaku		
			ช่าง	}	ตัดเสื้อ	kiru fuku
					ไฟฟ้า	hi sora = denki
					วิทยุ	<radio>

5.3

เวลา คือ เงิน

คุณยาย คือ คุณแม่ของคุณแม่

ปู่

ตา

ย่า

ยาย

อา

น้า

ลุง ป้า

6. Hitei.

6.1

ผม ไม่ นอน

ฉัน ไม่ เดิน

คุณ ไม่ สูง

เขา ไม่ เตี้ย

6.2

ผม ไม่ใช่ คนขี้ป่วน

นี่ ไม่ใช่ หนังสือ

ไม่ใช่ ทำอาหาร ทำขนม

Sankoo.

คอ	kubi	มือ	te
----	------	-----	----

หู	mimi	แขน	ude
----	------	-----	-----

ปาก	kuchi	ฟัน	ha
-----	-------	-----	----

7. Gimon.

7.1 คนไทยกินข้าว } หรือเปล่า
 ภาษาไทยยาก }
 นี่หนังสือภาษาไทย ไช้หรือเปล่า

7.2 พูคภาษาไทยเป็น } ไหม
 ไปบ้านคุณได้ }
 เอากาแฟ }
 ไปด้วยกัน }
 ยาก }
 เข้าใจ }
 ไช้ได้ }

7.3 เขียนตัวหนังสือเป็น } หรือ
 กินเหล้า }
 นี่ หนังสือไทย }
 สบายดี }

7.4 คนฝรั่งกินขนมปัง }
 วันนี้เป็นวันเสาร์ }
 นั้น ของคุณ }
 ไซ้ไหม
 ไมไซ้หรือ

7.5 จะไปหรือจะมา
 ไป (แล้ว)หรือยัง
 เอากาแฟหรือเอาน้ำชา

7.6 ไม่ยาก }
 ไมไซ้หนังสือ }
 หรือ
 ไซ้ไหม
 ไมไซ้หรือ

8. Henji.

ครับ

ค่ะ

เอากาแฟไหม	{ เอา ไม่เอา
เอากาแฟหรือ	{ เอา, ใช่ เปล่า, ไม่เอา
เอากาแฟหรือเปล่า	{ เอา เปล่า, ไม่เอา
ไม่ไปหรือ	{ ไป ไม่ไป
ไปใช่ไหม	{ ใช่, ไป
ไปไม่ใช่หรือ	{ ไม่ใช่, ไม่ไป

ไม่ไปใช่ไหม

ใช่, ไม่ไป

ไม่ไปไม่ใช่หรือ

เปล่า, ไม่ใช่, ไป

นี่หนังสือ

คุณเป็นครู

นั่นคือชีวิต

หรือเปล่า

หรือ

ใช่ไหม

ไม่ใช่หรือ

ใช่

เปล่า

ไม่ใช่

ดูแล้วหรือยัง

ดูแล้ว

ยัง

9. Meishi + dooshi + meishi + meishi.

คุณพ่อให้นาฬิกาผม

คุณครูสอนภาษาไทยเรา

คุณแม่ส่งส้มลูก

ฉันบอกความจริงเขา

ครูใหญ่มอบรางวัลนักเรียน

10. Meishi + dooshi + dooshi (1)

ขอบตู่หน้ง

เร้มท้งงน

เร้ยนพุดกษษไทย

เล้กสุบบุหรี

ห้คเล่่นคนตรี

กล้วต่าย

ต้งใจจะไป

คิคจะม

ขอพุดล้กหน้อย

ล้มบอกคุณ

11. Dooshi no doosa-sha.

ทหารขาหัก

ลูกสาวผมยาว

ลูกชายตัวใหญ่

อาหารไทยผมชอบกิน

ผู้ชายคนนี้นั้นไม่รู้จัก

หนังสือนี้เขาซื้อมา

หนังสือเล่มนี้คุณนิพนธ์เขียน

คุณยายอายุห้าสิบแล้ว

ส้มนี้ราคาเท่าไร

12. Meishi no shuushoku-go (2).

12.1. Meishi.

a) Heiretsu.

พ่อแม่

พี่น้อง

หญิงชาย

เสื้อผ้า

b) Shuushoku.

ชาวบ้าน

ท่าเรือ

สวนสัตว์

ร้านอาหาร

c) Shoyuu.

คุณพ่อผม

บ้านคุณ

เพื่อนเรา

cf. บ้านของคุณประเสริฐ

เพื่อนของลูกสาว

12.2. Dooshi.

คนใจ

ห้องนอน

เครื่องบิน

ร้านตัดเสื้อ

ร้านตัดผม

13. Ruibetsushi.

13.1

ผู้ขายคนดี

หนังสือเล่มหนา

คินสอแท่งแดง

นาฬิกาเรือนเก่า

จดหมายฉบับแรก

รถคันเดียว

คนขับรถคนเก่า

พัฒนาของเพื่อนอันใหม่

เข็มนาฬิกา (เรือน) ใจ⁺

13.2

ผู้หญิงสวยคนนี้

ถ้วยใหญ่ใบนี้

หมาคำตัวนี้

ใบ	(shokki, hako, kippu, hagaki, kudamano)
แผ่น	(kami)
ผืน	(hankachi, taoru, moofu)
สาย	(dooro, kawa, himo, sen, obi)
เส้น	(ito, kaminoke, nekutai)
คู่	(kutsu, kutsushita)
ชุด	(sebiro)
ฟอง	(tamago)
ชิ้น	(niku)
ก้อน	(sekken)
มวน	(tabako)
วง	(yubiwa)
เม็ด	(kusuri, tane)
ดวง	(hoshi, kitte)
คำ	(pen-jiku, katana no e)
อัน	(komakai mono)

14.1 Suushi.

๐	ศูนย์	๑๐	สิบ		
๑	หนึ่ง	๑๑	สิบเอ็ด		
๒	สอง	๑๒	สิบสอง	๒๐	ยี่สิบ
๓	สาม	๑๓	สิบสาม	๓๐	สามสิบ
๔	สี่	๑๔	สิบสี่	๔๐	สี่สิบ
๕	ห้า	๑๕	สิบห้า	๕๐	ห้าสิบ
๖	หก	๑๖	สิบหก	๖๐	หกสิบ
๗	เจ็ด	๑๗	สิบเจ็ด	๗๐	เจ็ดสิบ
๘	แปด	๑๘	สิบแปด	๘๐	แปดสิบ
๙	เก้า	๑๙	สิบเก้า	๙๐	เก้าสิบ

๑๐๐ ร้อย

๑,๐๐๐ พัน

๑๐,๐๐๐ หมื่น

๑๐๐,๐๐๐ แสน

๑,๐๐๐,๐๐๐ ล้าน

14.2 Tan'i.

น้ำมัน	๒	ซ็อน		saji
น้ำชา	๓	ถั่วย		yunomi
น้ำแข็งเปล่า	๔	แก้ว	koori-mizu	koppu
ข้าว	๑	จาน		sara
แกง	๒	ชาม	tai-suupu	donburi
เบียร์	๓	ขวด	biiru	bin
เด็ก	๓	คน		(ningen)
ม้า	๔	ตัว	เก้าอี้	๒ ตัว (doobutsu, kagu, shatsu)
คินสอ	๕	แท่ง		(enpitsu)
นาฬิกา	๖	เรือน		(tokei)
จดหมาย	๗	ฉบับ		(tegami, shinbun, zasshi)
ผลไม้	๘	ผล		(kudamono)
หนังสือ	๘	เล่ม		(hon, naifu, hari)
รถ	๑๐	คัน		(kuruma, kasa, saji, fooku)

ผู้ชาย คน ๑ / เดียว

ผู้หญิง

๑
หลาย
น้อย
ก็
บาง
ทุก
ทั้ง

} คน

Sankoo.

ปี	toshi	แรก	saishono
เดือน	tsuki	สุดท้าย	saigono
อาทิตย์	shuu	อีก	sarani
วัน	hi	ราคา	nedan
ชั่วโมง	jikan	เวลา	toki, jikan
นาฬิกา	fun	เท่าไร	ikutsu, ikura
วินาที	byoo	ละ	~ni tsuki

๑	กิโลกรัม	กิโล	kg.
		โล	kg.
		กิโลกรัม	kg.
๒	กิโลเมตร	กิโลเมตร	km.
๓	หลา		yard
๔	โหล		dozen
๕	ลิตร		litre
๖	ไร่		1600m ²
๗	วา		2m
๘	บาท		Baht
๙	สตางค์		Satang
๑๐	เยน		Yen
๑๑	คั้ง		kai
๑๒	หน		kai
๑๓	ที		kai

15. Toki o arawasu go.

วันนี้	kyoo
เมื่อวานนี้	kinoo
พรุ่งนี้	asu
ปีนี้	kotoshi
ปีที่แล้ว	kyonen
ปีหน้า	rainen
วันหลัง	gojitsu
วันก่อน	senjitsu
เช้า	asa
เที่ยง	shoogo
บ่าย	gogo
เย็น	yuugata
คืน	yoru
เมื่อ	--no toki

Sankoo.

เข้า		
บาย	นี้	
เย็น		
คน		
	เข้า	
ตอน	บาย	
	เย็น	
เวลา	เที่ยง	
กลาง	คน	
เคียว	นี้	ima
เมื่อ	ก็ (นี้)	sakki
ที่	หลัง	atode
	แรก	hajimete
ครึ่ง	ที่หนึ่ง	dai ikkai-me
	นี้	kon-kai

๑	๑	a.m. 1
๕	๕	5
๖	โมงเช้า	6
๑	โมงเช้า	7
๒	โมงเช้า	8
๕	โมงเช้า	11
เที่ยง		noon
บ่ายโมง		p.m. 1
๒	โมง	2
๔	โมง	4
๕	โมงเย็น	5
๖	โมงเย็น	6
๑	ทุ่ม	7
๕	ทุ่ม	11
เที่ยงคืน		midnight
๒๔	นาฬิกา, ๑๒ โมง	

	อาทิตย์	nichiyooobi
	จันทร์	getsuyooobi
	อังคาร	
วัน	พุธ	
	พฤหัสบดี, พุธ	
	ศุกร์	
	เสาร์	doyoobi
	มกราคม	1 gatsu
	กุมภาพันธ์	2 gatsu
	มีนาคม	
	เมษายน	
เดือน	พฤษภาคม	
	มิถุนายน	
	กรกฎาคม	
	สิงหาคม	
	กันยายน	
	ธันวาคม	12 gatsu
พ.ศ.	พุทธศักราช	Butsu-reki
ค.ศ.	คริสต์ศักราช	Sei-reki

16. Dooshi + keiyooshi.

16.1

วี่งเร็ว	วี่งไม่เร็ว
	ไม่วี่งเร็ว

เคินซ้า

ล้า่งสะอาก

พูคซัค

แต่งคัวสวย

รู๊สีกหิว

หิวเราะะใหญ่

16.2

แมวก้าทายาก	หาไม่ยาก
-------------	----------

ซ้าวกินอร่อย

อาหารไทยท่าง่าย

ผลไม้ขายดี

บ้านสร้า่งสวย

16.3

กินข้าวอร่อย

ชายของดี

ใส่เสื้อสวย

เขียนหนังสือสนุก

สร้างบ้านสวย

$$\left\{ \begin{array}{l} V + (N + A) \\ (V + N) + A \end{array} \right.$$

17. Gimon (2)

เขาเป็นใคร

เขาเป็นอาจารย์

เขาชื่ออะไร

เขาชื่อพินิจ

เขาอะไร

เขาน้ำแข็งเปล่า

บ้านอยู่ที่ไหน

อยู่ที่กรุงเทพฯ

ไปไหน

ไปโรงเรียน

ชอบอันไหน

ชอบอันนี้

เมื่อไร

วันอะไร

คนไหน

อย่างไร

เดือนอะไร

เล่มไหน

เท่าไร

ปีอะไร

แค่ไหน

ถูก

นาน

แพง

หนัก

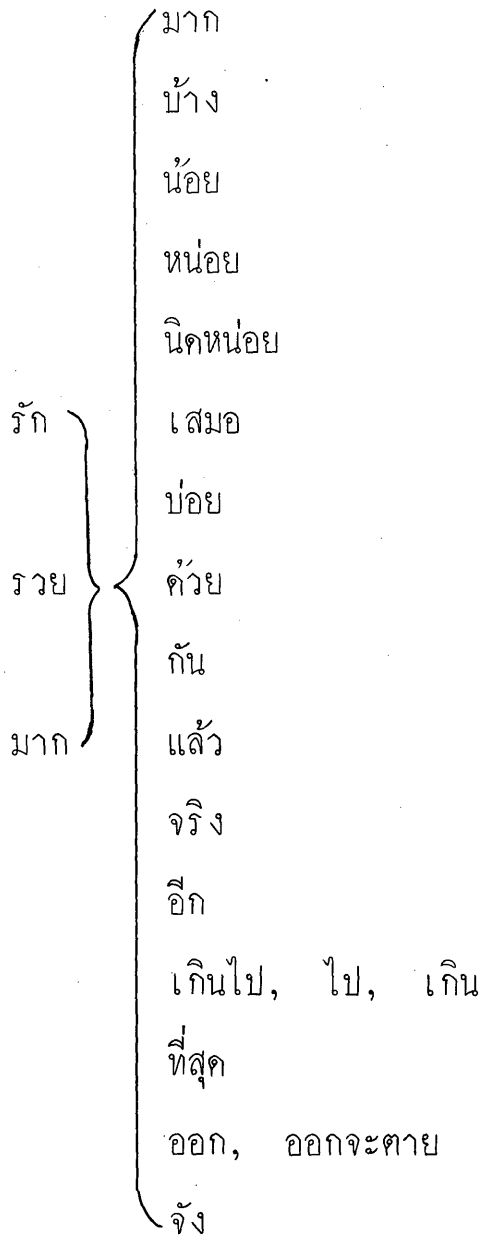
อ่อน

เสีย

สก

ง่าย

18. Fukushi.



อย่างดี

เป็นอันขาด

อย่างน้อย

เป็นแน่

19. Meishi + dooshi + dooshi (2).

19.1

a) Mokuteki.

ไป	}	{	ดูหนัง
มา			เที่ยว
			ซื้อของ

b) Junjo.

ไปไหนมา

ล้างมือมา

ซื้อมา

c) Dooji.

เดิน	}	ไป
วิ่ง		
เอา		
พา		มา
กลับ		
นำ		

เข้าไปใน	}	ห้อง
ออกมาจาก		
ลงไปข้างล่าง		
ขึ้นมาข้างบน		

นั่งคิด

นอนกิน

แอบดู

เชื่อฟัง

รีบทำ

พูดเล่น

19.2 Ato no dooshi ga kekka.

หา (ไม่) เจอ

ฆ่า " ตาย

นอน " หลับ

มอง " เห็น

ฟัง " ได้ยิน

อ่าน " จบ

นึก " }

พูด " } ออก

ตัด " }

19.3 Fuku-dooshi.

a) Butsuri-teki hookoo.

มอง	}	{	ไป
บอก			มา
ตอบ			
ส่ง			
นั่ง			ลง
ลุก			ขึ้น
เปิด			ออก
แยก			ออก
หัน			เข้า

b) Jikan-teki hookoo.

เวียน	}	{	ไป
ต่อ			มา
สืบ			
เขียน			อยู่
เก็บ			ไว้

c) Shinri-teki hookoo.

ตาย	}	}	ไป
คับ			
จบ			
ขาด			
เลว			

เกิด	}	}	ขึ้น
นึก			
พูด			
เพิ่ม			
คิด			

cf. เกิดมา

พิศ	}	}	ไป
แปลก			
ล้ม			
เต็ม			

20. Jodooshi.

ต้อง

อยาก(จะ)

เคย

ได้

ควร(จะ)

ยอม

กล้า

ขึ้น

ต้องไปใหม่

ไม่ต้อง

อยากกินใหม่

ไม่อยาก

เคยเห็นใหม่

ไม่เคย

ยอมแพ้หรือ

ไม่ยอม

21. Renyooshi.

ไม่

อย่า

จะ ไม่

กำลัง จะ ไม่

ยัง

ฟัง

ยัง

อาจ

คง

มัก

เกือบ

ค่อนข้าง

(ต้อง)) ไป
) สวย

21.2 Junjo.

จะ ทำ

กำลัง จะ ทำ

ยัง จะ ทำ

ยัง กำลัง จะ ทำ

คง	}	จะ	กำลัง	}	ทำ		
อาจ							
มัก						จะ	ยัง
เกือบ							

ฟัง จะ กำลัง ทำ

ฟัง กำลัง จะ ทำ

ยัง ทำ

ฝนจะตก

ฝนจะไม่ตก

ฝนอาจจะไม่ตก

22. Shieki.

22.1

นายให้ผมมาหาคุณ

ให้เขาเข้ามาสิ

คุณแม่คงจะให้คิดค้นตัดเสื้อใหม่

อย่าให้แก่วอก

(ขอ)ให้หนูไปเที่ยวทะเลได้ไหม

อยากให้อาจารย์ทาน

ให้เข้าบ้าน

ให้ยืมหนังสือ

22.2

ผมทำให้ครูโกรธ

เขาทำให้ถ้วยแตก

แม่ทำให้ลูกอ่านหนังสือ

คำนี้ทำให้เขายืม

ปล่อยยี่ให้มันทำตามใจชอบ

ปล่อยยี่ให้เขาสำนึกผิดเอง

คุณลุงไม่อนุญาตให้ลูกลงไป

อยากหัวเราะก็จะพูดให้หัวเราะ

บังคับ

สั่ง

บอก

ใช้

ให้ไป

22.3

คนใช้ท่า

แก้วตก

ห้องสวย

23. Ukemi.

	}	เมวกัด
		พ่อตี
		รถชน
		แม่หลงโทษ
		ครูให้อ่าน
ถูก		ภรรยาบ่น
		พี่ตุ
โดน		นายไล่ออก
		ตัดผม
		ผ่าตัด
	ขัง	
	ขโมย	

24. Zenchishi.

ที่

ใน

ข้าง

นอก

หน้า

หลัง

บน

ใต้

ใกล้

จาก

ถึง

รอบ

ตาม

บ้าน

ถนน

ระหว่าง

แต่

ตั้งแต่

ตลอด

จน

เมื่อ

เข้านี้

อยู่

บ้าน

ที่บ้าน

ในบ้าน

นอน

เตียง

บนเตียง

ลง

รถ

เรือ

จากเรือ

คว้าย

กับ

แก่

ให้

ต่อ

ณะเพราะ

สำหรับ

เพื่อ

กว่า

ไป

{

รถไฟ

เชียงใหม่คว้ายรถไฟ

บอก

{

ผมข่าว

ข่าวให้ผม

ขึ้นอยู่กับ

เกี่ยว

เคยชิน

เหมาะ

ตรง

เทียบ

กับ

แล้ว

แต่

ประกอบ

เต็ม

ด้วย

เหมือน

คล้าย

เท่า

กับ

25. Kanoo.

25.1 ได้

คุณพูดภาษาไทยได้ไหม ได้แต่นิดหน่อย

ถ้าฝนตกผมอาจจะไปไม่ได้

สอบได้

จำได้

ใช้ได้

กินได้

25.2 เป็น

พูดเป็น แต่เขียนไม่เป็น

ว่ายนํ้าเป็น

25.3 ไหว

หนักมาก ถือไม่ไหว

เขาจะทำงานนี้ไหวหรือ

ฉันเดินไม่ไหวแล้ว

25.4

คิดออก

นึกออก

พูดออก

เขียนออก

ตัดออก

แยกออก

25.5 (cf. 19.2)

มองไม่เห็น

ฟังไม่ได้ยิน

หาไม่เจอ

นอนไม่หลับ

ทำยังไม่เสร็จ

ทานไม่ลง

นั่งไม่ลง

26. Hikaku.

26.1

ภรรยา	{	อ้วน	}	กว่าสามี
		กินมาก		
		พูดเร็ว		
เธอ		สวย		กว่าเพื่อน

26.2

กลับบ้านดีกว่า

ไม่ซื้อดีกว่า

ซั้บเร็วกว่า

26.3

คุณชอบอันไหนดีกว่ากัน

ภรรยา กับ สามี คนไหน นอมกว่ากัน

หน้าฝน กับ หน้าแล้ง หน้าไหน ร้อนกว่ากัน

26.4

ใหญ่

เล็ก

ร้อน

หนาว



ที่สุด

27. Particles.

27.1 ก็

เขากินข้าวแล้วก็ไปข้างนอก

ถ้าฝนตก ผมก็จะไม่ไป

ไม่อยากจะไป ก็กลับบ้านเถอะ

ผมก็เห็นด้วย

ฉันคอยเขาเท่าไรก็ไม่เห็นมา

จะกินอะไร --- อะไรก็ได้

บุคคลทุกคน ไม่ว่าจะ เป็นหญิงก็ดีหรือชายก็ดี ต้องเคารพกฎหมาย

อย่างไรก็ดี
อย่างไรก็ตาม } เราไม่เชื่อเค็ดชาค

อ่านได้ไหม --- ก็พออ่านได้ซ้าๆ

27.2

หรรอก, คอก

เลย

นะ { ฐ
หรือ
แหละ

นี่

ละ

ไหม

เออ, เอ็ด, ที

27.3

หรือ

ฐ

นะ

แหละ

ละ, เล่า

ครีบ

คะ, ค่ะ

จ๊ะ, จั๊

27.4

เขาไม่ต้องไป) ^{โทรออก}
(เลย

สวยจังเลย

ทำไมตำรวจไม่ทำอะไร --- ก็นั่นนะสิ

ก็เรารู้จักกันแล้วนี่นะ

ไปละนะ

ไปกัน { ^{เถิด}
 ^{เถอะ}
 ^{ที}

ไปซี

วันหลังสอนให้บ้างซีคะ --- เอาซีคะ --- ขอบคุณคะ

ขอกเก่งจริงนะ

อะไรรนะ

นี่และ ที่ทำให้อากาศเสีย

เกือบชนกันอยู่เรื่อยแหละ --- บางทีก็ไม่เกือบละ ชนเลย

สบายดีหรืออะ --- ครับ คุณล่ะ เป็นไงบ้าง

ทำไมถึงมาเมืองไทยล่ะครับ

คุณไม่ไปกับเขาหรือครับนี่

28. Meirei, irai, nado.

28.1 Meirei.

a) มา¹นี้

เดิน¹ว¹วา

ระ¹วัง

ช¹่วย¹หน¹อย

จ¹อด¹ค¹้วย

b) มา¹หา¹ม¹เ¹อะ

ไป¹ก¹ัน¹เ¹อะ

เ¹า¹เ¹อะ

c) น¹ั่ง¹ช¹

ดู¹ช¹

อ¹่าน¹ช¹

d) ทำ¹ค¹็¹นะ

ร¹อ¹เค¹็¹ย¹ว¹นะ¹คะ

29.2 Susume.

เชิญเข้ามา

เชิญนั่ง (ที่โต๊ะ)

เชิญทาน

29.3 Irai.

a) ขอ

ขอเรียกคุณนิตหน่อย

ขอให้ฉันดูหน่อย

ขอให้อ่าน

ขอให้บอก

b) ช่วยสอน

ช่วยซักผ้า

29.4 Kyoka. (cf. 25.1)

เปิดหน้าต่างไคโหม
 ไปหาคุณที่บ้านไคโหม
 ขออุหน้อยไคโหม
 ขอให้ผมไปเที่ยวไคโหม

29.5 Kinshi.

ซับริถเร็ว
 อย่า บอกเขา
 สิบบุหรี
 ลืมนะ
 ลืม
 ไม่ได้
 บอกเขา

29. Setsuzokushi.

และ

แต่

หรือ

ถ้า (หาก)

แม้ว่า

เมื่อ (เวลา)

ตอนที่

ก่อน (ที่)

หลังจาก

พอ

จน

เพื่อว่า

เพราะว่า

ราวกับ, เหมือนกับ

คุณและ(กับ)ผมไม่มีวันจะเข้าใจกันได้

เขาไม่สบาย ปวดหัวและไอ

ผมไม่สบาย แต่ไม่(ได้)ปวดหัว

ผมจะเรียนหนังสือหรือไปธุระหนักก็ได้

กินข้าวแล้วหรือยัง

กินข้าวหรือเปล่า

ถ้า(หาก)มีรถ ผมก็จะไปได้

แม้ว่าผมมีรถ ก็ไม่ไป

เมื่อฝนตก ผมไม่ไป

ก่อนรถผมเสีย ผมเคยไปบ่อยๆ

หลังจากกินข้าว ผมเกิดปวดท้อง

พอเราไปถึงที่นั่น เราจะอาบน้ำได้

เขาทำงานจนตาย

ผมไปไม่ได้ เพราะว่าไม่มีรถ

30. ว่า ที่

30.1

a)

บอก

พูด

ว่ากัน

เรียก

คิด

นึก

สงสัย

หวัง

รู้

ได้ยิน

ว่า

b) คี
เข้า
เสีย
สน
ตก

ใจ

ว่า
ที่

c) คี
เย็น
ร้อน
หาย
คำ
ร้าย

ใจ

ที่

30.2

ลูกที่ขี้ขอมเชื่อฟังพ่อแม่

เสื้อที่อยู่ใต้น้ำไม่หาย

(สิ่ง)ที่สำคัญมาก คือเขายังเป็นเด็ก

(การ)ที่คุณเปิดหน้าต่างนั้นดี

31. Joo-go.

31.1. สวยๆ

คือ

ต่างๆ

มากๆ

เปล่าๆ

จริงๆ

เฉยๆ

แน่ๆ

สวยงาม

ยากจน

สนุกสนาน

แข็งแรง

เหมาะสม

มากมาย

ง่ายตาย

จิตใจ

บ้านเรือน

ผ้าผ่อน

บ้านเกิดเมืองนอน

ช่วยเหลือ

ปนเป

เยอะแยะ

นึกน้อย

เล็กน้อย

แน่นอน

สิ้นต้น

อดทน

เคยชิน

รบกวน

แก้ไข

มุ่งหมาย

ประจบประแจง

หักทลาย

ชักถาม

ชักฟอก

32. Sonota.

เกิด เขาเกิดปีเถาะ

เธอเกิดเขาในระหว่างสงคราม

เกิดอะไรขึ้น --- เกิดแผ่นดินไหวขึ้น

ที่โตเกียวเกิดแผ่นดินไหว

ขึ้น ไม่นาน

เนยแข็งขึ้นนอน

คุณสุคาอยู่ไหมครับ --- { ไม่อยู่ค่ะ
ไม่มีค่ะ

คุณมีบ้านไหมครับ --- มีครับ

บ้านของคุณอยู่ที่ไหนครับ --- อยู่ที่ชิบะบุริครับ

ตรง เพื่อนของฉมเป็นคนตรง
 อยู่ตรงกลางแม่น้ำ
 มาตรงเที่ยง
 เดินตรงไป
 มี ฉมไม่มีรถ
 เขามีลูกสาวสองคน ไม่มีลูกชาย
 ถังไม่มีน้ำ
 พลเมืองของจีนมีหลายชาติ
 บนโต๊ะมีอะไร --- มีหนังสือ
 มีหนังสือเล่มหนึ่งบนโต๊ะ
 วันนี้มีแขกมา
 มีชายอยู่
 มีคนขายอยู่
 มีรถวิ่งมาทางนี้
 ที่กรุงเทพฯมีอุบัติเหตุเกิดขึ้น

ต่าง ผมมีความเห็นต่างกับคุณ
 เขามาจากที่ต่าง ๆ
 เขาเป็นคนต่างชาติ
 เขาเป็นชาวต่างประเทศ
 อีก เอาอะไรอีก
 เอาอีกหน่อย
 แต่ กินแต่น้ำ
 สัก สัก ๕ กิโล
 ประมาณ
 ราว
 คนละ
 ชยัน ฉันทชอบคนชยัน
 เขาชยันเขียนจดหมาย